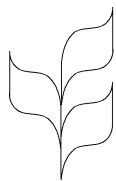




CBD



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/5/18
7 December 1999

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Пятое совещание

Найроби, 15-26 мая 2000 года

Пункт 20 предварительной повестки дня *

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММЕ РАБОТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД
2001- 2002 ГОДОВ**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Основные административные расходы Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, а именно Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), Рабочей группы по статье 8 j), Группы экспертов по доступу и совместному использованию выгод и секретариата Конвенции покрывается из двухлетнего бюджета. Ежегодно Стороны вносят в этот бюджет взносы, определенные по ориентировочной шкале взносов в целях пропорционального распределения расходов, основой которых служит шкала Организации Объединенных Наций, которая в настоящее время пересматривается Генеральной ассамблеей. Информация о любых изменениях действующей шкалы взносов, которые могут повлиять на размеры взносов отдельных Сторон в бюджет, будет передана Конференции Сторон сразу же после получения ее секретариатом. Бюджет и шкала утверждаются Конференцией Сторон.

2. Следующий бюджет составляется на двухлетний период 2001-2002 годов и должен быть утвержден на пятом совещании Конференции Сторон. Настоящая записка

* UNEP/CBD/COP/5/1.

/...

подготовлена для оказания помощи Конференции Сторон в рассмотрении бюджета на период с 2001 по 2002 г.

3. Предлагаемый бюджет на двухлетний период 2001-2002 годов, который приводится в настоящем документе, составлен с учетом существующей структуры деятельности Конвенции. Кроме того, в нем учтены изменения, которые произойдут, как это предполагается, в результате пятого совещания Конференции Сторон, о чем уже сейчас можно судить по инструктивным указаниям и рекомендациям, которые были подготовлены Конференцией Сторон на чрезвычайном совещании по вопросу о принятии Протокола по биобезопасности, а также по рекомендациям Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, Межсессионного совещания по функционированию Конвенции и Группы экспертов по доступу и совместному использованию выгод. Кроме того, исходя из мандата Специальной рабочей группы по статье 8 j) и связанным с ней положениям, при подготовке бюджета были также учтены предполагаемые результаты первого совещания этой группы, которое состоится в марте 2000 года.

4. В главе II приводятся элементы проекта решения Конференции Сторон по данному вопросу, подготовленный на основе предлагаемой программы, описание которой содержится в настоящем документе.

5. В главе III приводится общая информация о предлагаемом бюджете по программам на двухлетний период 2001-2002 годов. В таблице 1 содержится краткая информация о потребностях в персонале программы и ресурсах основного бюджета. В таблице 2 приводится предлагаемый секретариатом бюджет по программам на двухлетний период 2001-2002 годов. На рисунке 1 приводится схема предлагаемой организационной структуры. В разделе D излагаются ключевые факторы и предположения, которые были учтены при подготовке бюджета. В разделе E приводится обоснование потребностей в дополнительных ресурсах.

6. В главе IV содержатся подробные сведения о предлагаемом бюджете по каждой программе, а кроме того, в неё включены таблицы, где кратко перечислены удовлетворяемые в рамках основного бюджета потребности в персонале. В конце главы IV приводится сводная таблица, включающая все перечисленные выше таблицы; в ней перечислены все предусмотренные в бюджете потребности в персонале и ресурсах в целом в рамках секретариата. Подробная информация о видах деятельности и потребностях в ресурсах по программам и подпрограммам приводится в документе UNEP/CBD/COP/5/18/Add.1

7. Необходимо подчеркнуть, что предлагаемый бюджет по программам представляет собой наиболее точный перспективный план работы секретариата на предстоящие два года; в него ещё будут вноситься уточнения и изменения, вытекающие из решений и инструктивных указаний, которые будут приниматься Конференцией Сторон и её вспомогательными органами. Кроме того, вполне вероятно, что потребуются дополнительный бюджет, если Конференция Сторон утвердит какие-либо предложения об осуществлении отдельных мероприятий в соответствии с рекомендациями, - кроме

всех других органов, - Межсессионного совещания по функционированию Конвенции и рекомендациями четвертого и пятого совещаний ВОНТТК.

II. ВОЗМОЖНЫЕ ДЕЙСТВИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

8. Конференция Сторон, возможно, решит утвердить:

а) бюджет по программам на сумму 11 378 200 долл. США на 2001 год и 13 602 200 долл. США на 2002 год для целей, перечисленных ниже, в таблице 2;

б) штатное расписание секретариата из 64 сотрудников (37 сотрудников категории специалистов и 27 сотрудников категории общего обслуживания) на уровнях, указанных в таблице 1;

с) положение, предоставляющие право Исполнительному секретарю перераспределять средства между программами в пределах ограничений, согласованных в решениях IV/17 и III/23, а именно: предоставить ему возможность перераспределять средства между основными разделами бюджетных ассигнований, перечисленных в таблице 2 на сумму, не превышающую в совокупности 15 % от общего бюджета по программам, при условии, что в отношении каждого такого раздела бюджетных ассигнований действует дополнительное максимальное ограничение в 25 %;

д) положение, предоставляющее Исполнительному секретарю право брать на себя обязательства в пределах утвержденного бюджета и использовать с этой целью имеющуюся денежную наличность, включая неизрасходованные средства или взносы, остающиеся с предыдущих расчетных периодов;

е) резервный фонд оборотных средств в размере 5% от общего бюджета (включая расходы по поддержке программы), создаваемый в соответствии с положениями о финансах и финансовыми правилами Организации Объединенных Наций;

ф) положение, предоставляющие Исполнительному секретарю право на дополнительные расходы в сумме до 1 млн. долл. США для возмещения части расходов по мероприятиям, связанным с процессом подготовки к шестому совещанию Конференции Сторон, используя для этой цели имеющиеся ресурсы, включая неизрасходованные средства или взносы, остающиеся с предыдущих расчетных периодов, при том понимании, что потребуются дополнительные добровольные взносы в специальные добровольные целевые фонды (созданные для содействия участию развивающихся стран, являющихся Сторонами, в процессе Конвенции (целевой фонд BZ) и для реализации дополнительных утвержденных мероприятий (целевой фонд BE)), чтобы обеспечить покрытие расходов по всем мероприятиям, осуществление которых намечено в процессе подготовки к шестому совещанию Конференции Сторон.

9. В приложении I приводится детальное сравнение бюджета за 1999-2000 годы с предложенным бюджетом. Потребности по каждой статье расходов перечислены в приложении II. Предлагаемый бюджет для содействия участию Сторон в осуществлении процесса Конвенции приводится в приложении III. В приложении IV содержится

предлагаемый бюджет дополнительных добровольных взносов, предназначенных для осуществления утвержденных мероприятий.

10. Кроме того, Конференция Сторон, возможно, решит принять к сведению сметное финансирование перечисленных ниже целевых фондов, информация о которых приводится в приложениях III и IV, и предложить Сторонам делать в них взносы:

а) Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию развивающихся стран, являющихся Сторонами, в осуществлении процесса Конвенции (целевой фонд BZ) в размере 4 023 410 долл. США на двухлетний период 2001-2002 годов;

б) Специальный добровольный целевой фонд для осуществления дополнительных утвержденных мероприятий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (целевой фонд BE) в размере 3 096 667 долл. США на двухлетний период 2001-2002 годов.

III. ОБЗОР ПРЕДЛАГАЕМОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТ И БЮДЖЕТА

А. Структура

11. Предлагаемый на 2001-2002 годы бюджет приводится ниже, в таблице 2. Он был подготовлен на основе приведенной на рисунке 1 организационной структуры программы, на котором, кроме этого, демонстрируется предлагаемое распределение персонала по программам.

Таблица 1. Потребности в персонале в масштабе всего секретариата в рамках основного бюджета

	2000 год	2001 год	2002 год
А. Сотрудники категории специалистов			
Д-2	1	1	1
Д-1	3	3	3
С-5	1	3	3
С-4	10	15	15
С-3	9	13	13
С-2	3	2	2
Всего сотрудников категории специалистов	27	37	37
В. Всего сотрудников категории общего обслуживания	20	27	27
ВСЕГО (А+В)	47	64	64

**Таблица 2. Предлагаемый бюджет по программам на двухлетний период
2001-2002 годов**
(тыс. долл. США)

Расходы	2001 год	2002 год
I. Программы		
Исполнительное руководство и управление	642,6	668,4
Научные, технические и технологические вопросы	1 361,2	1 422,6
Социальные, экономические и юридические вопросы	1 244,7	1 295,3
Осуществление и связь	1 886,9	2 016,8
Биобезопасность	891,6	934,2
Управление ресурсами и обслуживание совещаний	3 562,7	5 126,8
Итого (I)	9 589,7	11 464,1
II. Расходы на поддержку программы (13%)	1 246,7	1 490,3
III. Резервный фонд (5%)	541,8	647,7
Общий бюджет (I + II + III)	11 378 2	13 602,2

12. В этой таблице проводится сравнение между бюджетом на двухлетний период 1999-2000 годов, который был утвержден на четвертом совещании Конференции Сторон, и предлагаемым бюджетом на 2001-2002 годы, который приводится в приложении II.

13. В приложении III кратко перечислены потребности в ресурсах на двухлетний период 2001-2002 годов.

В. Расходы на поддержку программы (PSC)

14. В соответствии с положениями о финансах и финансовыми правилами Организации Объединенных Наций, дополнительные начисления в размере 13% переводятся на счет Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в целях покрытия расходов, связанных с административным управлением целевым фондом. ЮНЕП возвращает часть этих выплат секретариату Конвенции, чтобы помочь ему покрыть те расходы секретариата, которые связаны с поддержанием программы.

15. В настоящее время три должности сотрудников секретариата категории специалистов (начальник, руководство и административное управление, сотрудник по административным вопросам и помощник по финансовым вопросам) и пять должностей сотрудников категории общего назначения финансируются по статье расходов на поддержку программы (PSC).

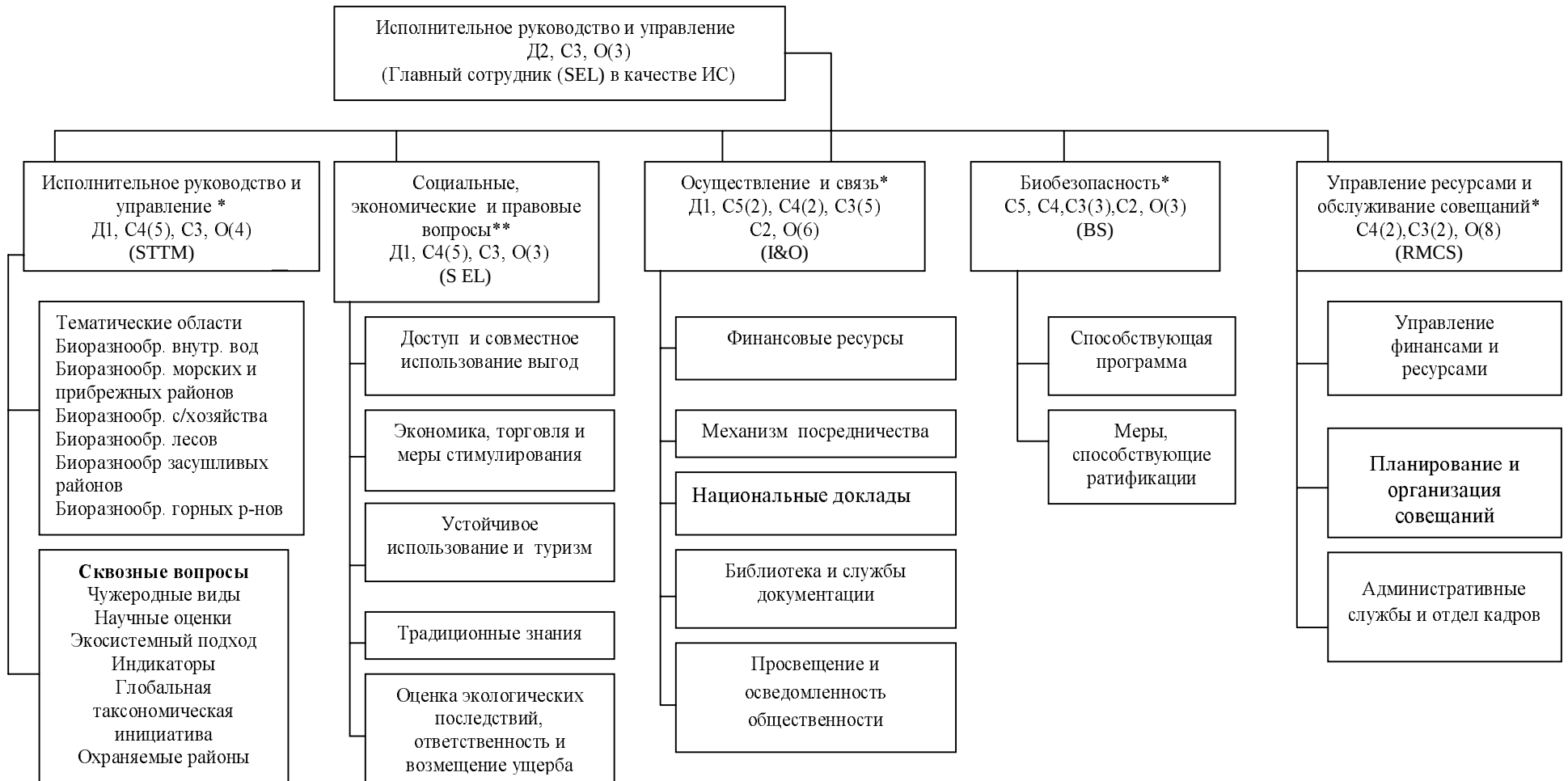
С. Стандартные цифры, используемые для расчетов расходов на персонал

16. Цифры, использованные для расчетов расходов на персонал, при составлении предлагаемого бюджета на двухлетний период 2001-2002 годов были определены на основе стандартных цифр, используемых при подготовке бюджета ЮНЕП по программам, но с учетом того, что местом службы сотрудников секретариата является Монреаль. В этих расходах предусматривается как выплата заработной платы, так и общие расходы, связанные с персоналом (льготы и пособия, составляющие согласно расчетам, 35% от чистой заработной платы плюс корректив поста для специалистов и корректив в размере 25% от чистой заработной платы для сотрудников категории общего обслуживания). Эти цифры приводятся ниже, в таблице 3.

Таблица 3. Стандартные цифры, используемые для расчетов расходов на персонал
(долл. США)

Уровень	2001 год	2002 год
Д-2	147 700	155 100
Д-1	134 500	141 200
С-5	124 800	131 000
С-4	107 000	112 400
С-3	91 000	95 700
С-2	76 300	80 100
Сотрудники категории общего назначения	35 200	37 100

РИС. 1
СТРУКТУРА ПРОГРАММЫ И ОСНОВНОЕ ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2001-2002 ГОДОВ



*Дополнительный персонал финансируется из других источников; **выступает в качестве ИС

STTM - C5, C4 (3), C2

I&O - C3

BS - C4

RMCS -C5, C3, C2,O(3)

D. Другие использованные методы и предположения

17. Предлагаемый бюджет подготовлен исходя из следующих предположений:

a) в 2001-2002 годы будет проведено только одно совещание Конференции Сторон (шестое совещание), и проходить оно будет в течение двух недель, но не в том городе, где находится секретариат;

b) совещания ВОНТТК будут проводиться ежегодно, в течение одной недели, в Монреале, где находится секретариат;

c) совещания Межправительственного комитета по Протоколу, если он будет создан, будут проходить ежегодно, в течение одной недели, в Монреале, где находится секретариат, или будут проводиться сразу же после совещания Конференции Сторон;

d) ежегодно в Монреале, где находится секретариат, будет проводиться одно Межсессионное совещание открытого состава по функционированию Конвенции (или других органов открытого состава, к примеру, Специальной рабочей группы по статье 8 j));

e) 2 двухдневных совещания Группы экспертов по доступу и совместному использованию выгод будут проведены в том месте, где находится секретариат;

f) 4 однодневных совещания бюро Конференции Сторон и бюро ВОНТТК будут проведены в том месте, где находится секретариат;

g) по месту нахождения секретариата будут проведены 2 однодневных совещания бюро межправительственного комитета по Протоколу по биобезопасности, если таковой будет создан;

h) 6 трехдневных совещаний Специальных технических групп экспертов, если они будут созданы, будут проведены в том месте, где находится секретариат;

i) согласно расчетам, в связи с предлагаемым увеличением штатов, потребуется дополнительно арендовать, - по тем же расценкам за квадратный фут, что и помещения для кабинетов основного персонала, - еще 8000 кв. футов площади.

18. В ходе подготовки предлагаемого бюджета по программам применялись следующие методы:

a) административные расходы по обслуживанию программы (к примеру, средства связи, канцелярские принадлежности, текущее обслуживание и ремонт), а также расходы по обслуживанию совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов сведены вместе в одну статью «управление ресурсами», вместо того чтобы распределять их по всем программам;

b) расходы, связанные с поездками персонала, оказанием временной помощи и оплатой сверхурочных часов работы указываются отдельно по каждой программе.

19. Вследствие повышения цен на услуги и товары, закупаемые секретариатом (даже при условии, что будут осуществляться те же мероприятия, что и в настоящий период), все равно потребовалось предусмотреть увеличение на 2,5% этих расходов в бюджете на двухлетний период 2001-2002 годов.

Е. Потребность в дополнительных ресурсах на период 2001-2002 годов

20. Предлагаемый бюджет на двухлетний период 2001-2002 годов составлен с учетом следующих трех основных факторов: расширения масштабов программы и увеличения объема работ вследствие принимаемых Конференцией Сторон решений, появления ряда новых задач или ориентиров в работе и предусмотрительного развития возможностей секретариата четко и эффективно удовлетворять в среднесрочном порядке технические и организационные потребности Сторон.

21. Завершение первого этапа среднесрочной программы работ (1995-1998 годы) положило начало изменениям тех видов деятельности, которые осуществляют органы Конвенции. Если в рамках первой программы работ первоочередные задачи заключались, в основном, в создании организационных структур, то постепенно главное внимание стало все больше уделяться вопросам разработки политики и внедрения. В повестке дня пятого совещания Конференции Сторон нашли отражение изменения, связанные с развитием программы. Другим свидетельством развития программы служит увеличение количества вспомогательных органов, предоставляющих свои консультации Конференции Сторон.

22. Усложнение организационной структуры Конвенции вызвало необходимость четко обозначить основные направления работы различных органов Конвенции. В результате этого приняты дополнительные меры, с тем чтобы сосредоточить внимание на четырех основных областях работы. Это следующие области: научные и технические вопросы, которые охватывают тематические программы работ, и сквозные вопросы; социальные, экономические и правовые вопросы; осуществление и связи; биобезопасность.

23. Выполнение этих новых первоочередных задач в рамках существующих ресурсов в огромной степени стало возможным благодаря применению более рациональных методов использования имеющихся ресурсов. К примеру, Исполнительный секретарь, по мере возникновения необходимости, перераспределял финансовые и людские ресурсы. В рамках секретариата это означало уточнение обязанностей ряда сотрудников и создание новой программы по социальным, экономическим и правовым вопросам. Благодаря использованию образовавшегося в целевых фондах излишка средств стало возможным провести совещания, которые не планировались тогда, когда Конференция Сторон последний раз рассматривала бюджет по программам на двухлетний период; среди них - возобновленная сессия первого чрезвычайного совещания Конференции Сторон и проведение неофициальных консультаций в отношении Протокола по биобезопасности. Это стало возможным благодаря тому, что в соответствующих решениях Конференции Сторон предусматривается определенная степень гибкости в распределении таких

ресурсов. Эффективное применение положения о «переносе средств» имеет решающее значение для успеха такого гибкого подхода. Накопленный опыт свидетельствует о том, как важно учитывать эти элементы в то время, когда Конференция Сторон рассматривает и принимает решение о бюджете по программам (см. выше, пункт 8 с) – f)).

24. Тем не менее для надлежащего выполнения решений Конференции Сторон необходимы дополнительные ресурсы. Согласно предлагаемой смете расходов общее увеличение объема требуемых ресурсов в рамках основного бюджета в течение двухлетнего периода составляет 44%. При этом определены следующие основные области, которым требуется дополнительные ресурсы, а именно:

- a) шестое совещание Конференции Сторон. Для обеспечения участия в нем развивающихся стран, являющихся Сторонами;
- b) обслуживание Конференции;
- c) связи и повышение осведомленности общественности;
- d) биобезопасность;
- e) экосистемы засушливых районов;
- f) индикаторы;
- g) национальные доклады;
- h) устойчивое использование и туризм; и
- i) торговля и окружающая среда.

25. Дополнительные совещания, проведение которых может значительно сказаться на бюджете на двухлетний период 2001-2002 годов связаны, в основном, с необходимостью рассмотрения перечисленных выше первоочередных вопросов. Как уже отмечалось выше, в предлагаемом бюджете предусматривается в максимально возможной степени находить дополнительные резервы времени путем перераспределения и перевода сотрудников секретариата. Но даже и таким образом не представляется возможным выполнить все то, что Стороны ожидают от секретариата в рамках имеющихся ресурсов. Чтобы удовлетворить все связанные с проведением совещаний общие потребности настоящего этапа (подготовка документов; консультации с экспертами; обслуживание совещаний и т. д.), необходимо расширять штаты секретариата.

26. В результате обзора функционирования Конвенции был сделан вывод о том, что многие Стороны не имеют возможности участвовать в полной мере ни в подготовке совещаний Конференции Сторон, ни в их работе. Более того, как свидетельствует накопленный опыт, в первые месяцы календарного года трудно добиваться добровольной финансовой поддержки такого участия Сторон в подготовке или в работе совещаний вследствие цикла финансовых операций большинства доноров. В результате этого Стороны довольно часто не могут своевременно принять окончательное решение в

отношении своего участия в совещаниях Конференции Сторон. Для обеспечения эффективного участия всех Сторон в этой работе, более рационального использования ресурсов в рамках основного бюджета, сейчас предусматривается оказание поддержки **участию** одного представителя от каждой развивающейся страны, являющейся Стороной, и в первую очередь от наименее развитых государств и малых островных развивающихся государств, а также от других Сторон, являющихся странами с переходной экономикой.

27. Количество совещаний, организуемых секретариатом в период между сессиями, увеличилось с 7-ми совещаний, которые были проведены между первым и вторым совещаниями Конференции Сторон, до 23 в период перед пятым совещанием. Планируется провести дополнительно 50 совещаний, так как это считается необходимым в целях подготовки к шестому совещанию Конференции Сторон. Для обеспечения более эффективной подготовки к совещаниям исполнительный секретарь принял меры по упорядочению процесса документации, организации поездок, аккредитации, регистрации и уведомлению. Тем не менее увеличение количества совещаний и, соответственно, объема такой работы означает, что необходимо срочно изыскать дополнительные ресурсы для **обслуживания совещаний**; для этого нужны, в частности, координатор, сотрудник по подготовке документации и дополнительный вспомогательный персонал (помощник по обслуживанию совещаний, сотрудник по контролю документации и сотрудник отдела поездок).

28. Конвенция занимается решением очень сложного вопроса и поэтому крайне важно обеспечить информирование всех слоев общества о проводимой ею работе и участию в ней их представителей. И все же даже самые основные аспекты этого вопроса, такие как сама природа и значимость биологического разнообразия, не встречают адекватного понимания в широких кругах общественности. Как отмечалось Конференцией Сторон, решению вопросов о **связях и просвещении общественности** должно уделяться особое внимание, чтобы добиться эффективного осуществления Конвенции. Для решения этого вопроса Конференция Сторон предложила ряд инициатив, включая глобальную инициативу, осуществляемую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры совместно с секретариатом. Однако процесс Конвенции не может удовлетворить все эти потребности, так как уже сейчас требуется, по меньшей мере, разработать в срочном порядке и затем поддерживать на уровне современных требований основные материалы и сети учреждений, чтобы партнеры могли эффективно пропагандировать Конвенцию; соответственно, для выполнения этой задачи необходимо иметь штатного сотрудника программы (С-4), а также помощника по программе.

29. Принятие Протокола по **биобезопасности** радикально изменит характер и объем работы в этой области. К примеру, масштабы новых задач и увеличение объема переписки в результате создания механизма посредничества по биобезопасности, как ожидается, на порядок увеличат потребности секретариата в персонале. Вопросы, которые, как отметили Стороны в тексте этого документа, требуют первоочередного внимания на первом совещании Сторон Протокола, технически гораздо сложнее, чем те вопросы, которые решались в прошлом. Соответственно, в предлагаемом бюджете предусматриваются две новые должности сотрудников категории специалистов для

работы в этой программе (С-4 и С-3), а также должность помощника по программе; кроме того, предусматривается повышение уровня одной из должностей с С-2 до С-3.

30. Кроме того, новую тематическую программу по **экосистемам засушливых районов** невозможно осуществить без дополнительного сотрудника по программе (С-4). В работе по **индикаторам** достигнут этап, когда оценка существующих знаний и выявление пробелов в них закончились и пришло время оказать Сторонам поддержку в разработке и внедрении основной группы индикаторов; для выполнения этой работы необходим еще один сотрудник программы (С-4). Требования ко второй серии **национальных докладов**, как ожидается, будут гораздо более жесткими, чем в отношении первых национальных докладов. К примеру, предполагается, что по сравнению с первыми национальными докладами гораздо больше внимания в них должно уделяться определению и удовлетворению потребностей Сторон в создании потенциала. Поэтому предлагается ввести в штаты ещё одну должность сотрудника программы (С-3) для выполнения соответствующей работы.

31. Разработка рекомендуемых инструктивных указаний в отношении **устойчивого использования и туризма** потребует не только участия Сторон в этой работе, но и - в соответствии с рекомендацией ВОНТТК и по предложению Комиссии по устойчивому развитию - потребуются также провести работу по установлению тесных связей и организации совместной работы с другими международными организациями. Углубление понимания связей между торговлей и вопросами окружающей среды, а также такие новые события, как следующий раунд переговоров в рамках Всемирной торговой организации, вызвали необходимость изучения связей между Конвенцией и некоторыми аспектами торговли и интеллектуальной собственности; кроме того, появление потребности в глубоком изучении последствий принятия Протокола по биобезопасности режима международной торговли означает, что объем работы по решению вопросов, связанных с **торговлей и окружающей средой**, также резко увеличится. Поэтому необходимо ввести в штатное расписание еще две новые должности сотрудников программы (С-4), а именно: одного - по устойчивому использованию и туризму, и второго - по аспектам торговли и окружающей среды.

32. Во всех областях работы первоочередной задачей является рассмотрение должным образом вопросов, связанных с **созданием потенциала**. Поэтому при подготовке предложения о бюджете вопросу о создании потенциала на всех уровнях придавалось первостепенное значение, так как совершенно ясно, что создание потенциала является необходимым условием дальнейшего развития Конвенции; кроме того, это позволит более рационально использовать ресурсы целевых фондов. Инициатива по развитию потенциала, вопрос реализации которой обсуждается в настоящее время с механизмом финансирования, станет крупным вкладом в работу Конвенции, однако потребует значительного увеличения людских ресурсов для решения всех связанных с ней вопросов. Чтобы должным образом удовлетворить появляющиеся в связи с этим потребности, необходимо будет задействовать большое количество различных специалистов. Поэтому предлагается сделать выполнение этой задачи одной из постоянных обязанностей сотрудников секретариата. Кроме того, необходимо организовать изучение уже накопленного опыта осуществления аналогичной деятельности в этой области. В связи с этим в предложении о бюджете предусматривается выделение ресурсов на организацию

программы выделения стипендий специалистам из развивающихся стран, являющихся Сторонами. Есть надежда, что такая программа будет не только способствовать созданию потенциала, но и послужит дополнением к программе для младших сотрудников категории специалистов, а также позволит секретариату разработать более сбалансированную в отношении представленности по регионам программу подготовки соответствующих специалистов.

33. Кроме того, в предлагаемом бюджете предусматривается увеличение потенциала секретариата, чтобы он мог более эффективно удовлетворять потребности Сторон. Главный элемент этой стратегии действий заключается в осуществлении программы по решению социальных, экономических и правовых вопросов. Другим важным элементом этой стратегии действий является объединение в рамках одной программы всех видов обслуживания, обеспечиваемых в ходе подготовки проведения совещаний. Кроме того, предусматривается укрепление потенциала секретариата путем совершенствования административной политики, процедур и систем. В связи с этим следует отметить еще одно важное изменение, которое заключается в том, что повышен уровень целого ряда должностей сотрудников в тех случаях, когда выполняемые ими обязанности значительно расширились в связи с тем, что задачи, стоящие перед занимающими эти должности специалистами, стали более сложными и трудными и требуют больших затрат времени.

34. В предлагаемом бюджете предусматривается создание резервного фонда в размере 5%, который будет использоваться в качестве резерва оборотных средств, чтобы секретариат мог продолжать свою работу первые три месяца каждого года, когда большая часть Сторон еще не внесла взносы за этот год в целевой фонд, а секретариат при этом должен выполнять большой объем обязательств по заключенным им контрактам с персоналом.

IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ КОНВЕНЦИИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2001-2002 ГОДОВ

A. Программы работ

35. Бюджет на 2001-2002 годы состоит из шести программ работы. Это следующие программы: исполнительное руководство и управление (EDM); научные, технические и технологические вопросы (STTM); социальные, экономические и правовые вопросы (SEL); осуществление и связи (I & O); биобезопасность (BS); управление ресурсами и обслуживание совещаний (RMCS). В настоящей главе приводятся таблицы, в которых указывается, какие потребности в персонале и ресурсах должны покрываться из основного бюджета по каждой из этих программ, а также приводится краткое описание программы. Подробные сведения о видах деятельности и потребностях в ресурсах на уровне подпрограмм приводятся в документе UNEP/CBD/COP/5/18/Add.1.

36. Программа по **исполнительному руководству и управлению**, осуществляемая с помощью Комитета по управлению, позволяет Исполнительному секретарю осуществлять общее руководство и управление секретариатом и координировать деятельность секретариата, а также обеспечивать согласование вносимых секретариатом предложений, оказываемой им поддержки органам Конвенции и предоставляемых их сотрудникам консультаций. С этой целью в рамках программы организованы внутренние

процессы управления и обеспечивается надлежащий обмен информацией в рамках секретариата. Кроме того, эта программа отвечает за предоставление постоянной поддержки Конференции Сторон и ее бюро. Данная программа осуществляет также координацию представительства секретариата в работе совещаний, проводимых вне его рамок. Для Исполнительного секретаря эта программа служит основным средством организации взаимодействия между секретариатом и Сторонами, а также между секретариатом и соответствующими межправительственными и межведомственными процессами. Исполнительный секретарь несет ответственность за использование ресурсов Конвенции таким образом, чтобы можно было, по мере необходимости, удовлетворять вновь возникающие потребности. Кроме того, он подотчетен Исполнительному директору Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде - в том, что касается выполнения правил о персонале, а также финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций.

Таблица 4. Потребности в персонале по EDM в рамках основного бюджета

	2000 год	2001 год	2002 год
А. Сотрудники категории специалистов			
Д-2	1	1	1
Д-1	1	0	0
С-4	1	0	0
С-3	1	1	1
Всего сотрудников категории специалистов	4	2	2
В. Всего сотрудников категории общего обслуживания	3	3	3
ВСЕГО (А+В)	7	5	5

Таблица 5. Потребности в ресурсах для EDM в рамках основного бюджета по статьям расходов
(тыс. долл. США)

Статья расходов	2000 год	2001 год	2002 год
А. Расходы по персоналу	592,8	344,5	362,1
В. Поездки с официальными целями	135,5	135,5	135,5
С. Совещания бюро КС	42,0	80,0	84,0
Д. Консультанты/субподряды	78,8	76,8	80,7
Е. Временная помощь/оплата сверхурочных	5,3	5,8	6,1
ИТОГО	854,4	64,6	668,0

37. В рамках программы **по научным, техническим и технологическим вопросам** координируется оказываемая секретариатом поддержка ВОНТТК; для секретариата она является основной программой отслеживания научных и технических разработок и использования их в работе Конвенции. В связи с этим данная программа служит основным средством организации взаимодействия между секретариатом и такими организациями, как Международный форум по лесам (МФЛ), ДИВЕРСИТАС, Глобальный форум по биологическому разнообразию, Группа по сохранению экосистемы, Группа экспертов по научным и техническим консультациям (STAP) Глобального экологического фонда (ГЭФ) и другие научные консультативные органы соответствующих конвенций, например: Группа экспертов по научному и техническому обзору (STRP) Рамсарской конвенции и Комитет по науке и технологии (CST) Конвенции по борьбе с опустыниванием. Кроме того, на эту программу возложена обязанность держать секретариат в курсе последних научных разработок и проводимых оценок. Эта программа включает в себя две вспомогательные программы, а именно: тематические области и сквозные вопросы. Тематические области состоят из шести подпрограмм, а именно: по биологическому разнообразию внутренних водных ресурсов, биологическому разнообразию морских и прибрежных районов; биологическому разнообразию сельского хозяйства; биологическому разнообразию лесов; биологическому разнообразию засушливых районов и биологическому разнообразию горных районов. Кроме этого, есть еще шесть подпрограмм по сквозным вопросам, а именно: по чужеродным видам; научным оценкам; экосистемному подходу; индикаторам; глобальной таксономической инициативе и охраняемым районам.

Таблица 6. Потребности в персонале по STTM в рамках основного бюджета

	2000 год	2001 год	2002 год
A. Сотрудники категории специалистов			
Д-1	1	1	1
С-4	5	5	5
С-3	2	1	1
Всего сотрудников категории специалистов	8	7	7
B. Сотрудники категории общего обслуживания	5	4	4
ВСЕГО (A+B)	13	11	11

Таблица 7. Потребности в ресурсах для STTM в рамках основного бюджета по статьям расходов

(тыс. долл. США)

	Статья расходов	2000 год	2001 год	2002 год
A.	Расходы по персоналу	1 056,5	901,7	947,2
B.	Поездки с официальными целями	180,6	150,0	150,0
C.	Совещания бюро ВОНТТК	42,0	80,0	84,0
D.	Совещания специальных технических групп экспертов	134,5	210,0	210,0
E.	Консультанты/субподряды	73,5	71,7	75,3
F.	Временная помощь/оплата сверхурочных	5,3	5,8	6,1
	ИТОГО	1 492,4	1 361,2	1 422,6

38. В рамках программы по **социальным, экономическим и правовым вопросам** координируется деятельность секретариата по оказанию поддержки работе Специальной рабочей группы по статье 8 j) и связанных с ней положений и Группы экспертов по доступу и совместному использованию выгод. Эта основная программа секретариата по отслеживанию последних событий в области решения социальных, экономических и правовых вопросов и интеграции соответствующих результатов в работу Конвенции. В связи с этим она служит основным средством организации взаимодействия между секретариатом и такими организациями, как ВТО, Организация по экономическому сотрудничеству и развитию (ОЭСР), Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) и Конференция ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД), а также организациями, представляющими местные и коренные группы населения. Кроме того, на эту программу возложена обязанность держать секретариат в курсе последних событий в области решения социальных и экономических вопросов. Эта программа включает пять вспомогательных программ, а именно: доступ и совместное использование выгод; экономика, торговля и меры стимулирования; устойчивое использование и туризм; статья 8 j) и связанные с ней положения; оценка экологических последствий, ответственность и компенсация за ущерб.

39. Охватываемые этой программой вопросы, касаются тех областей, в которых Конвенция имеет определенный и уникальный мандат. Как свидетельствует опыт осуществления среднесрочной программы работы, эти вопросы носят политический характер и поэтому необходимо, чтобы вспомогательные органы осуществляли дальнейшую работу над ними, но заниматься эффективным их решением может не один только ВОНТТК. В связи с этим очень важно отметить, что сложилось мнение, что решение таких вопросов в значительной мере отличается от научной направленности работы ВОНТТК. Поэтому решением этих вопросов все чаще начинают заниматься другие специальные вспомогательные органы Конвенции, к примеру, Группа экспертов по доступу и совместному использованию выгод, Специальная рабочая группа по статье

/...

8 j). Чтобы секретариат мог принять надлежащие меры в связи с таким развитием событий, было принято решение об организации этой новой программы. Программа была создана в основном путем перераспределения сотрудников, хотя предлагается, кроме того, ввести в штатное расписание две дополнительные должности.

Таблица 8. Потребности в персонале по SEL в рамках основного бюджета

	2000 год *	2001 год	2002 год
A Сотрудники категории специалистов			
Д-1	(1)	1	1
С-4	(3)	5	5
С-3	(1)	1	1
Всего сотрудников категории специалистов	(5)	7	7
B Всего сотрудников категории общего обслуживания	(3)	3	3
ВСЕГО (A+B)	(8)	10	10

* Указанные в скобках должности ранее были в штатном расписании других программ.

Таблица 9. Потребности в ресурсах по SEL в рамках основного бюджета по статьям расходов

(тыс. долл. США)

Статья расходов	2001 год	2002 год
A. Расходы по персоналу	841,3	883,6
B. Поездки с официальными целями	92,0	100,0
C. Группа экспертов по доступу и совместному использованию выгод	230,0	230,0
D. Совещания консультативной группы	50,0	50,0
E. Консультанты/субподряды	25,6	26,9
F. Временная помощь/оплата сверхурочных	5,8	6,1
ВСЕГО	1 244,7	1 295,3

40. В рамках программы по **осуществлению и связям** координируются поддержка секретариатом работы МСФК и её преемника, а также деятельность механизма посредничества, механизма финансирования и работы по представлению национальных докладов. Кроме того, эта программа отвечает за осуществление инициатив по установлению связей и повышению осведомленности общественности. В этой связи ее основная обязанность заключается в организации просветительской деятельности и

повышении осведомленности общественности, а также в обеспечении выполнения статьи 13. Эта программа служит основным средством организации взаимодействия между секретариатом, Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) и другими финансовыми учреждениями. Эта программа состоит из пяти подпрограмм, а именно: финансовые ресурсы и документы; механизм посредничества; национальные доклады; библиотека и службы документации; просветительская деятельность и повышение осведомленности общественности. Все эти подпрограммы являются теми средствами, с помощью которых секретарь осуществляет свою работу по определению финансовых ресурсов для осуществления Конвенции; кроме того, они способствуют развитию научного и технического сотрудничества, а также сбору и публикации информации, имеющей отношение к осуществлению Конвенции; к тому же, эта программа обеспечивает более эффективное участие всех заинтересованных лиц и организаций в процессе Конвенции.

Таблица 10. Потребности в персонале для программы по осуществлению и связям в рамках основного бюджета

	2000 год	2001 год	2002 год
A. Сотрудники категории специалистов			
Д-1	1	1	1
С-5	0	2	2
С-4	3	2	2
С-3	4	5	5
С-2	1	1	1
Всего сотрудников категории специалистов	9	11	11
B. Сотрудники категории общего обслуживания	5	6	6
ВСЕГО (A+B)	14	17	17

Таблица 11. Потребности в ресурсах для программы по осуществлению и связям в рамках основного бюджета по статьям расходов
(тыс. долл. США)

Статья расходов	2000 год	2001 год	2002 год
A. Расходы по персоналу	1 007,8	1 341,3	1 409,1
B. Поездки с официальными целями	138,6	132,00	138,6
C. Механизм посредничества	45,8	112,6	67,4
D. Глобальная перспектива по биоразнообразию	94,5	100,0	100,0
E. Консультанты/субподряды	52,5	25,6	26,9
F. Совещания консультативной группы	50,0	50,0	50,0
G. Материалы по повышению осведомленности общественности, справочник	205,8	119,6	218,7
H. Временная помощь, оплата сверхурочных	5,3	5,8	6,1
ВСЕГО	1 600,3	1 886,9	2 016,8

41. В рамках секретариата главная обязанность **программы по биобезопасности** заключается в развитии дальнейшего процесса Протокола по биобезопасности. На первом этапе это, главным образом, будет связано с работой по содействию ратификации Протокола и оказанию помощи в организации и проведении совещаний Межправительственного комитета по Протоколу по биобезопасности (ICBP), а также по созданию потенциала в странах, которые подписали Протокол. В дальнейшем больше внимания должно будет уделяться оказанию помощи Сторонам Протокола в их деятельности по осуществлению Протокола.

Таблица 12. Потребности в персонале по программе биобезопасности в рамках основного бюджета

	2000 год	2001 год	2002 год
A Сотрудники категории специалистов			
С-5	1	1	1
С-4	-	1	1
С-3	1	3	3
С-2	2	1	1
Всего сотрудников категории специалистов	4	6	6
B Всего сотрудников категории общего обслуживания	2	3	3
ВСЕГО (A+B)	6	9	9

Таблица 13. Потребности в ресурсах для программы по биобезопасности в рамках основного бюджета по статьям расходов

(тыс. долл. США)

Статья расходов	2000 год	2001 год	2002 год
A. Расходы по персоналу	444,3	687,1	721,8
B. Поездки с официальными целями	75,7	72,0	75,7
C. Совещания бюро ICBP	42,0	46,0	48,3
D. Совещания консультативной группы	0	50,0	50,0
E. Консультанты/субподряды	31,5	30,7	32,3
F. Временная помощь/оплата сверхурочных	5,3	5,8	6,1
ВСЕГО	598,8	891,6	934,2

42. В рамках программы **управление ресурсами и обслуживание совещаний** выполняются две основные задачи. Во-первых, эта программа оказывает помощь Исполнительному секретарю в планировании и координации программы работы секретариата, а также в управлении и перераспределении финансовых и людских ресурсов. В сотрудничестве с отделением ООН в Найроби (UNON) эта программа обеспечивает для секретариата выполнение таких функций, как управление фондом, общедминистративное обслуживание, организацию поездок и функционирование компьютерной сети. Под руководством Исполнительного секретаря эта программа осуществляет набор персонала, обеспечивает его подготовку, а также занимается

/...

внедрением систем оценки качества работы персонала и повышением его квалификации. Вторая главная задача этой программы заключается в организации и обслуживании совещаний, проводимых в рамках Конвенции. Эта программа должна обеспечить предоставление в распоряжение органов Конвенции необходимые помещения, средства, документацию и все другие виды услуг, которые необходимы для их работы в период подготовки к официальным совещаниям и в ходе совещаний, а также при проведении мероприятий в период между совещаниями. Чтобы обеспечить такое обслуживание совещаний, которое было бы максимально гибким, рентабельным и в то же время гарантировало бы высокое качество работы, которое ожидается от органа Организации Объединенных Наций, было предложено, чтобы секретариат принимал более активное участие в работе по организации обслуживания совещаний, чем это было в прошлом. К примеру, предоставление услуг по подготовке документации может на условиях тендера предлагаться отобранным частным источникам и источникам в рамках Организации Объединенных Наций (включая UNON), и контракты будут заключаться с наиболее конкурентоспособными претендентами. Такая практика похожа на применяемую другими международными организациями практику (к примеру, Всемирной метеорологической организации (ВМО), Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и секретариата Рамочной конвенции ООН об изменении климата (РКИК)). Кроме того, эта программа несет ответственность за распространение документации совещаний Конвенции.

Таблица 14. Потребности в персонале для RMCS в рамках основного бюджета

		2000 год	2001 год	2002 год
A	Сотрудники категории специалистов			
	С-4	1	2	2
	С-3	1	2	2
	Всего сотрудников категории специалистов	2	4	4
B	Всего сотрудников категории общего обслуживания	5	8	8
	ВСЕГО (A+B)	7	12	12

Таблица 15. Потребности в ресурсах для RMCS в рамках основного бюджета по статьям расходов*(тыс. долл. США)*

	Статья расходов	2000 год	2001 год	2002 год
A.	Расходы по персоналу	294,9	678,1	712,9
B.	Совещания КС	984,9	-	984,9
C.	Путевые расходы участников КС	-	-	761,8
D.	Совещания ВОНТТК	577,5	550,0	577,5
E.	Совещания МСФК	-	400,0	-
F.	Совещания ICBP	480,0	480,0	200,0
G.	Совещания по знаниям коренных народов	-	-	400,0
H.	Поездки с официальными целями	65,5	60,0	65,5
I.	Общие эксплуатационные расходы (включая аренду помещений)	161,0	564,8	593,5
J.	Имущество и материалы	105,0	115,0	120,8
K.	Оборудование	45,4	90,0	56,8
L	Договорные услуги			
	Внешние контракты на печатные работы	94,5	99,0	104,0
	Обучение/стипендии	6,3	60,0	60,0
M.	Средства связи	420,0	440,0	462,0
N.	Временная помощь и оплата сверхурочных	5,3	5,8	6,1
O.	Представительские расходы	21,0	20,0	21,0
	ВСЕГО	3 417,9	3 562,7	5 1263,8

Приложение I

**СРАВНЕНИЕ БЮДЖЕТА НА 1999-2000 ГОДЫ С ПРЕДЛАГАЕМЫМ БЮДЖЕТОМ
ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2001-2002 ГОДОВ**

(тыс. долл. США)

Расходы	1999 год	2000 год	2001 год	2002 год
<u>Программы</u>				
Исполнительное руководство и управление	813,5	854,2	642,6	668,4
Научные, технические и технологические вопросы	1 989,7	1 492,4	1 361,2	1 422,6
Социальные, экономические и правовые вопросы	0	0	1 244,7	1 295,3
Осуществление и связь	1 979,8	1 600,2	1 886,9	2 016,8
Биобезопасность	1 275,2	598,8	891,6	934,2
Управление ресурсами и обслуживание совещаний	1 289,6	3 417,8	3 562,7	5 126,8
Итого	7 347,8	7 963,4	9 589,7	11 464,1
<u>Расходы на поддержку программ (13%)</u>	955,2	1 035,2	1 246,7	1 490,3
<u>Резервный фонд (5%)</u>			541,8	647,7
ИТОГО	8 303,0	8 998,6	11 378,2	13 602,2
ВСЕГО ЗА ДВА ГОДА		17 301,7		24 980,3

Приложение II**ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ В МАСШТАБЕ СЕКРЕТАРИАТА В
РАМКАХ ОСНОВНОГО БЮДЖЕТА (ЦЕЛЕВОЙ ФОНД) ПО СТАТЬЯМ
РАСХОДОВ***(тыс. долл. США)*

	Статья расходов	2000 год	2001 год	2002 год
A.	Расходы по персоналу	3 552,5	4 794,0	5 036,7
B.	Поездки с официальными целями	595,9	583,5	615,3
C.	Консультанты/субподряды	236,3	230,4	240,8
D.	Механизм посредничества	45,8	112,6	67,4
E.	Обслуживание совещаний	2 042,4	1 430,0	2 162,4
F.	Совещания бюро/экспертов/консультативной группы	310,5	796,0	806,3
G.	Путевые расходы участников КС	-	-	761,8
H.	Аренда помещений*	92,7	490,0	515,0
I.	Общие эксплуатационные расходы	68,3	74,8	78,5
J.	Имущество и материалы	310,8	234,6	339,5
K.	Мебель и оборудование	45,4	90,0	56,8
L.	Договорные услуги/внешние контракты на печатные работы (включая Глобальную перспективу по биоразнообразию)	189,0	199,0	204,0
M.	Обучение/стипендии	6,3	60,0	60,0
N.	Средства связи	420,0	440,0	462,0
O.	Временная помощь/оплата сверхурочных	26,5	34,8	36,6
P.	Представительские расходы	21,0	20,0	21,0
	ВСЕГО	7 963,4	9 589,7	11 464,1
	Расходы на поддержание программы (13%)	1 035,2	1 246,7	1 490,3
	Резервный фонд (5%)		541,8	647,1
	ОБЩИЙ ИТОГ	8 998,6	11 378,2	13 602,2

* Увеличение в 2001-2002 гг. отражает включение фактических расходов по аренде помещений, так как первые четыре года аренда помещений была бесплатной.

/...

Приложение III

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОБРОВОЛЬНОГО
ЦЕЛЕВОГО ФОНДА (ВЗ) ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ УЧАСТИЮ СТОРОН В
ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОЦЕССА КОНВЕНЦИИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД
2001-2002 ГОДОВ**

(долл. США)

Описание	2001 год	2002 год
I. Совещания		
1. Региональные совещания Конференции Сторон (4)	0	329 380
2. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям	483 630	483 630
3. Межсессионное совещание по функционированию Конвенции	483 630	0
4. Межправительственный комитет по Протоколу по биобезопасности	483 630	483 630
5. Рабочая группа по статье 8 j)	0	483 630
6. Региональные совещания Протокола по биобезопасности (4)	329 380	329 380
Итого (I)	1 780 270	1 780 270
II. Расходы на поддержке программы (13%)	231 435	231 435
ВСЕГО РАСХОДОВ (I + II)	2 011 705	2 011 705

Приложение IV

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОБРОВОЛЬНОГО ЦЕЛЕВОГО
ФОНДА (ВЕ) ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ НА
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ УТВЕРЖДЕННЫХ МЕРОПРИЯТИЙ НА ДВУХЛЕТНИЙ
ПЕРИОД 2001 – 2002 ГОДОВ
(долл. США)**

I. Описание	2001 год	2002 год
1. СОВЕЩАНИЯ/СЕМИНАРЫ		
<i>НАУНЫЕ, ТЕХНИЧЕСКИЕ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ</i>		
Региональные семинары	200 000	300 000
Совещания контактной группы	30 000	30 000
<i>СОЦИАЛЬНЫЕ, ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ</i>		
Совещания экспертов по устойчивому туризму	70 000	70 000
<i>ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И СВЯЗЬ</i>		
Совещания механизма финансирования с частным сектором	80 000	80 000
Региональные семинары по механизму посредничества	100 000	100 000
<i>БИОБЕЗОПАСНОСТЬ</i>		
Региональные совещания по биобезопасности	100 000	100 000
Совещания экспертов (6)	210 000	210 000
2. ПЕРСОНАЛ		
Сотрудник программы по таксономии (Австралия/Швеция)	100 000	100 000
Сотрудник программы по биоразнообразию сельского хозяйства (ФАО)	110 000	110 000
Старший сотрудник по программам (Нидерланды)	127 395	120 019
3. КОНСУЛЬТАНТЫ		
Оценка экосистемы и основные принципы оценки	15 000	15 000
Механизм посредничества	15 000	15 000
4. СУБПОДРЯДЫ		
База данных по финансовым ресурсам и заказные исследования	33 000	33 000
Механизм посредничества	50 000	50 000
5. СТИПЕНДИИ	100 000	100 000
Итого (I)	1 340 395	1 400 019
II. Расходы на поддержку программы (13%)	174 251	182 002
ОБЩИЕ РАСХОДЫ (I + II)	1 514 646	1 582 021